

A Madame Edmond BONNIOT, née MALLARMÉ



SAINTE

Poésie de STÉPHANE MALLARMÉ

MUSIQUE DE

Maurice Ravel

MR

Prix net : 1.75

**A. DURAND & FILS, Editeurs,
Paris, 4, Place de la Madeleine.**

Déposé selon les traités internationaux.
Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction,
de reproduction et d'arrangements réservés.
Copyright by A. Durand & Fils, 1907.

SAINTE

THE SAINT

Poésie de

STÉPHANE MALLARMÉ

English words by NITA COX

Musique de

MAURICE RAVEL

(1896)



CHANT

Liturgiquement *p très calme*

A la fe - nè - tre re - cé -
So calm and still the ho - ly

PIANO

p sans aucune nuance jusqu'à la fin

- lant Le san - tal vieux qui se dé - do - re De la vi - ole é - tin - ce - lant Ja - dis
saint Stands in a frame of gild - ed wood, Where viols are carved and horns and cym - bals quaint,

se - lon flûte ou man - dore
And the blest, ho - ly rood.

Est la sain - te pâle é - ta - - lant Le li - vre vieux qui
 And the pale saint holds in his hands The an - cient book in

se dé - pli - e Du Ma - gni - fi - cat ruis - se - lant Ja - dis sè - lon vêpre ou complie
 red and gold From which as ho - ly church commands Was chant - ed the High Mass of old.

A ce vi - tra - ge d'os - ten -
 A co - loured win - dow o - ver

- soir Que frôle u - ne har - pe par l'An ge For - mée a - vec son vol (du)
 all, And an - gel with harp of gold, sweep - ing the strings, sheds light when sha - dows

soir Pour la dé - li - ca - te pha - lan -
fall. And so with his vi - ols and psal -

- ge Du doigt que sans le vieux san - tal Ni le vieux livre
 - ter, A - - mid the fa - ded gild - ed wood, With - in his niche

el - le ba - lan - ce Sur le plu - mage ins - trumen - tal
 a - bove the al - tar The ho - ly saint for years has stood.

pp Mu - si - ci - en - ne du si - lence.
 Oh, great mu - si - cian of the si - lence

